

Thông báo quan trọng về phí bữa ăn tại trường

1 Về việc chuyển đổi sang kế toán công cho phí bữa ăn tại trường

Tại thành phố Sakai, từ tháng 4 năm 2024 trở đi, nơi thanh toán phí bữa ăn tại trường đã được thay đổi từ các trường học sang thành phố Sakai.

Bên cạnh đó, đối với các trường trung học cơ sở công lập của thành phố (ngoại trừ trường trung học cơ sở Oizumi), bắt đầu từ tháng 6 năm 2025, cùng với việc triển khai chế độ bữa ăn áp dụng cho toàn bộ học sinh thì nơi thanh toán phí bữa ăn tại trường cũng sẽ là thành phố Sakai.

Về việc cung cấp bữa ăn tại trường, quý phụ huynh cần phải nộp "**Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động**" để đăng ký bữa ăn tại trường và thiết lập chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường từ tài khoản ngân hàng.

Ngoài ra, một khi đã thực hiện thủ tục này rồi, thì khi chuyển cấp học hoặc chuyển trường đến các trường công lập của thành phố Sakai (trường tiểu học, trường trung học cơ sở, trường hỗ trợ đặc biệt) sẽ không cần thực hiện lại thủ tục nữa.

2. Về cách thức nộp và hạn nộp "Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động"

Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động

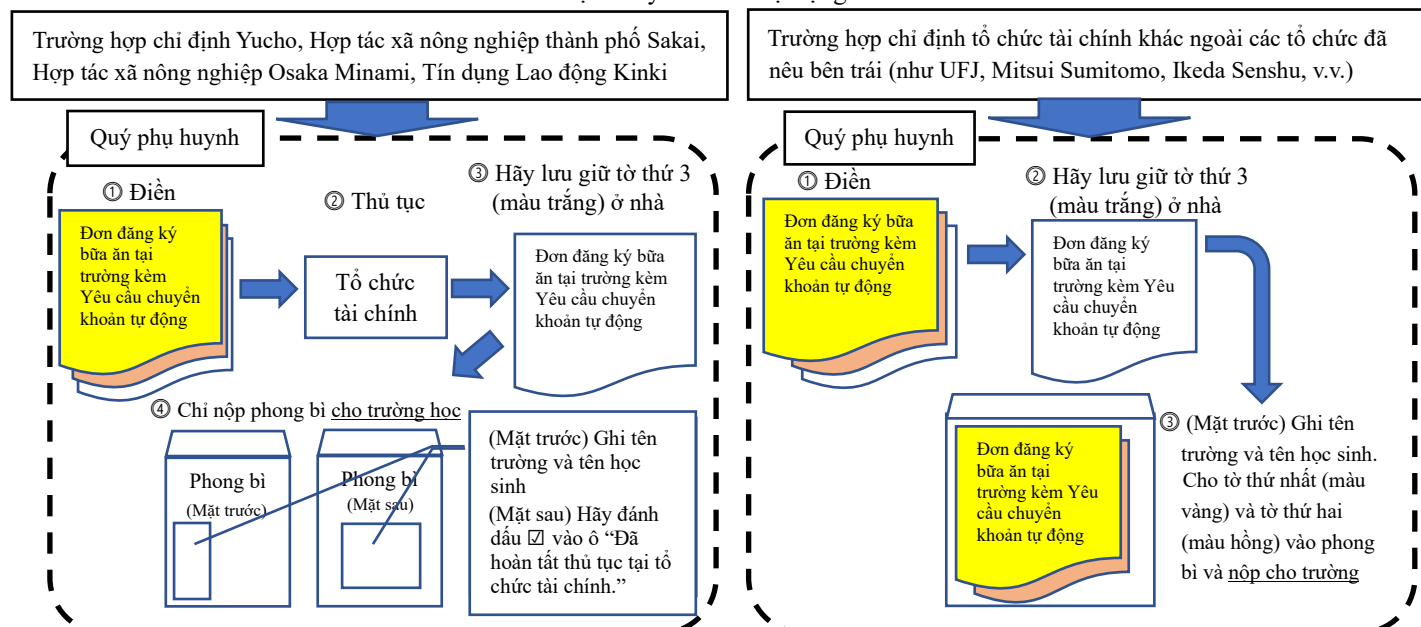
- Xin vui lòng tham khảo ví dụ về cách điền đơn ở trang cuối và điền những mục thông tin cần thiết. Mỗi nhi đồng/học sinh cần nộp 1 tờ đơn đăng ký này.
- Ngay cả khi đã đăng ký chuyển khoản tự động cho các khoản phí thu của trường học rồi, quý vị vẫn cần thực hiện thủ tục một lần nữa.
- Về nguyên tắc, phí bữa ăn tại trường sẽ được thanh toán qua hình thức chuyển khoản.

【Các tổ chức tài chính tiếp nhận】

Đối với các tổ chức tài chính được gạch chân, quý vị cần đến trực tiếp quầy giao dịch của tổ chức tài chính đó để thực hiện thủ tục.

Ngân hàng	Tổ chức tín dụng (shinkin bank)	Khác
Mizuho, Mitsubishi UFJ, Mitsui Sumitomo, Resona, San ju San, Kyoto, Kansai Mirai, Senshu Ikeda, Nanto, Kiyo, Awa, Iyo, Tokushima Taisho, <u>Yucho</u>	Tổ chức tín dụng Osaka, tổ chức tín dụng Osaka Kosei, tổ chức tín dụng Osaka City, tổ chức tín dụng Công thương Osaka, tổ chức tín dụng Eiwa, tổ chức tín dụng Amagasaki	Tín dụng Trung ương Hiệp hội Công thương, Hiệp hội tín dụng Daido, Hiệp hội tín dụng Seikyo, Hiệp hội tín dụng Nozomi, Hiệp hội tín dụng Công nghiệp Kinki, Hiệp hội tín dụng Mire, <u>Tín dụng Lao động Kinki, Hợp tác xã nông nghiệp thành phố Sakai, Hợp tác xã nông nghiệp Osaka Minami</u>

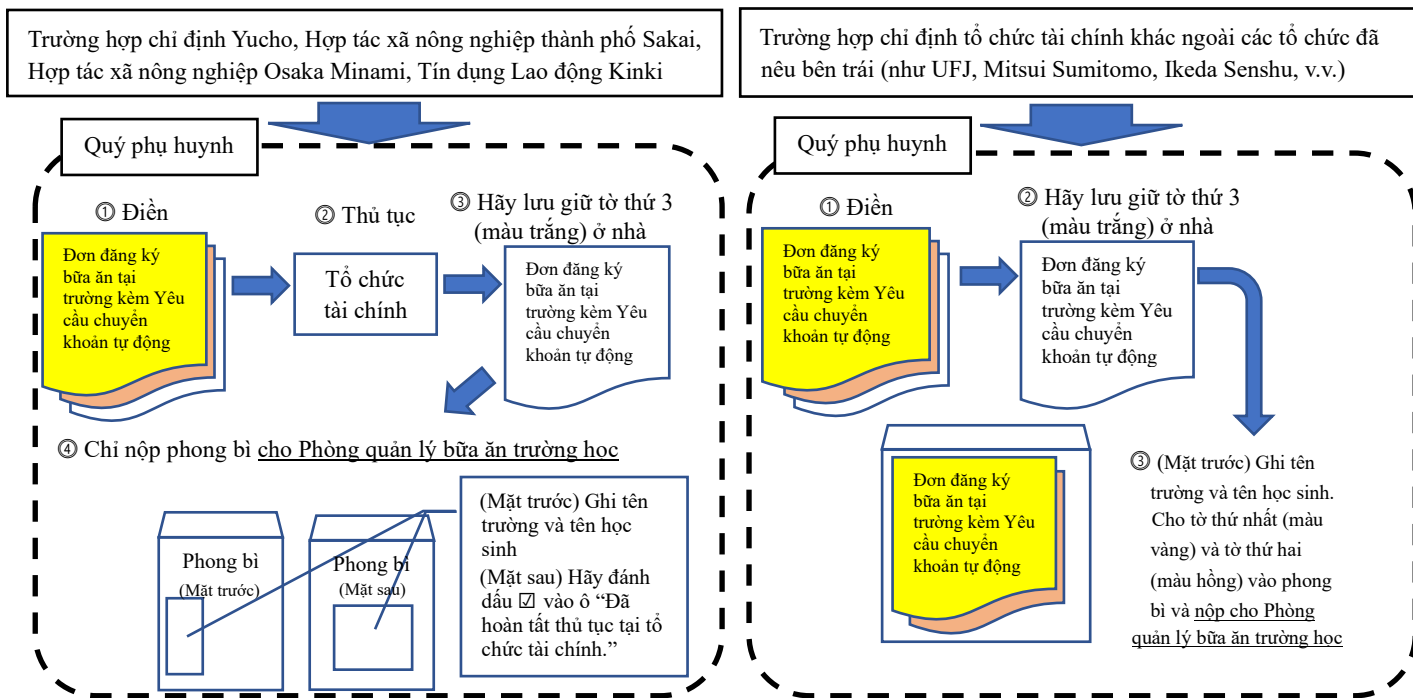
【Trường hợp học sinh đang học tại trường】 Thủ tục sẽ khác nhau tùy thuộc vào tổ chức tài chính mà quý vị muốn thực hiện chuyển khoản tự động



【Nơi nộp】 Trường học hiện tại **【Hạn nộp】** [Học sinh năm hai trung học cơ sở] Ngày 27 tháng 9 năm 2024 (thứ Sáu)

[Học sinh năm nhất trung học cơ sở] Ngày 25 tháng 10 năm 2024 (thứ Sáu)

[Trường hợp học sinh mới nhập học] Thủ tục sẽ khác nhau tùy thuộc vào tổ chức tài chính mà quý vị muốn thực hiện chuyển khoản tự động



[Nơi nộp/Hạn nộp]

[Học sinh mới nhập học] Nộp cho Phòng quản lý bữa ăn trường học, chậm nhất là ngày 20 tháng 12 năm 2024 (thứ Sáu)

3 “Về phí bữa ăn tại trường”

Phí bữa ăn tại trường và ngày chuyển khoản tự động (hạn thanh toán) của năm tài khoá 2025 được lên kế hoạch như dưới đây (9 lần/năm). Số tiền cần thanh toán là số tiền ước tính tại thời điểm hiện tại (bao gồm cả khoản hỗ trợ do tăng giá). **Xin lưu ý rằng phí bữa ăn tại trường có thể thay đổi trong tương lai.**

		Kỳ 1	Kỳ 2	Kỳ 3	Kỳ 4	Kỳ 5	Kỳ 6	Kỳ 7	Kỳ 8	Kỳ 9
Ngày chuyển khoản (hạn thanh toán)		Ngày 25 tháng 7	Ngày 25 tháng 8	Ngày 25 tháng 9	Ngày 27 tháng 10	Ngày 25 tháng 11	Ngày 25 tháng 12	Ngày 26 tháng 1	Ngày 25 tháng 2	Ngày 25 tháng 3
Số tiền thanh toán	Trường tiểu học	5,610 Yên	5,610 Yên	5,610 Yên	5,610 Yên	5,610 Yên	5,610 Yên	5,610 Yên	5,610 Yên	Số tiền điều chỉnh
	Trường trung học cơ sở	5,325 Yên	5,325 Yên	5,325 Yên	5,325 Yên	5,325 Yên	5,325 Yên	5,325 Yên	5,325 Yên	Số tiền điều chỉnh
	Trường hỗ trợ đặc biệt	5,355 Yên	5,355 Yên	5,355 Yên	5,355 Yên	5,355 Yên	5,355 Yên	5,355 Yên	5,355 Yên	Số tiền điều chỉnh

- Phí bữa ăn tại trường sẽ được chi trả dựa trên số lần cung cấp bữa ăn trong một năm. Việc “điều chỉnh chênh lệch” của phí bữa ăn tại trường sẽ được thực hiện trong kỳ thứ 9.
- Nếu ngày chuyển khoản rơi vào ngày thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc ngày lễ, thì ngày làm việc tiếp theo của tổ chức tài chính sẽ trở thành ngày chuyển khoản.
- Nếu không thể thực hiện rút tiền từ tài khoản vào ngày chuyển khoản (hạn thanh toán), ví dụ do không đủ số dư, v.v., ngân hàng sẽ tiến hành rút tiền từ tài khoản vào ngày chuyển khoản lại là ngày mùng 10 của tháng tiếp theo (hoặc ngày làm việc tiếp theo nếu ngày mùng 10 rơi vào thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc ngày lễ.)
*Vì lý do thủ tục, cũng có tháng không thể thực hiện việc chuyển khoản lại.
- Số tiền thanh toán trong một năm và số tiền thanh toán theo từng kỳ sẽ được thông báo vào giữa tháng 7 hàng năm.
- Trường hợp muốn ngừng cung cấp toàn bộ hoặc một phần bữa ăn tại trường do dị ứng thực phẩm, v.v. , vui lòng thảo luận với trường học.
- Trong trường hợp học sinh trường tiểu học hoặc trường hỗ trợ đặc biệt ngừng nhận sữa, bánh mì hoặc cơm do dị ứng thực phẩm, v.v., số tiền phải đóng sẽ được giảm. Tương tự, nếu học sinh trường trung học cơ sở ngừng nhận sữa hoặc cơm, thì số tiền phải đóng cũng sẽ được giảm.

Hỏi & Đáp liên quan đến thủ tục thanh toán phí bữa ăn tại trường

Q1. Sẽ như thế nào nếu việc nộp giấy tờ bị chậm trễ?

A1. Nếu việc nộp giấy tờ bị chậm trễ, thì có thể không thực hiện được thanh toán bằng chuyển khoản tự động. Trong trường hợp đó, quý vị vui lòng thanh toán tại tổ chức tài chính hoặc cửa hàng tiện lợi bằng phiếu thanh toán do thành phố Sakai phát hành. Xin lưu ý rằng không thể cộng dồn số tiền chưa thanh toán vào kỳ hạn thanh toán tiếp theo để thực hiện chuyển khoản tự động.

Q2. Cần phải thực hiện thủ tục gì trong trường hợp ngừng sử dụng sữa, bánh mì hoặc cơm do dị ứng thực phẩm, v.v.?

A2. Trước tiên, quý vị cần nộp “Đơn yêu cầu xử lý dị ứng thực phẩm” và “Bảng hướng dẫn quản lý sinh hoạt học đường” trong thời hạn được quy định bởi từng trường. Về chi tiết liên quan đến cách xử lý tại trường tiểu học và trường hỗ trợ đặc biệt, vui lòng thảo luận trực tiếp với nhà trường. Đối với trường trung học cơ sở, chi tiết liên quan đến cách xử lý sẽ được nhà trường thông báo lại sau. Sau đó, nếu ngừng nhận sữa, bánh mì hoặc cơm, quý vị cần nộp riêng “Đơn xin (thay đổi/ngừng/bắt đầu lại) cung cấp bữa ăn tại trường” đến thành phố.

Q3. Sẽ như thế nào trong trường hợp đang nhận trợ cấp xã hội hoặc hỗ trợ đi học?

A3. Ngay cả khi đang nhận hỗ trợ phí bữa ăn tại trường từ chế độ trợ cấp xã hội hoặc hỗ trợ đi học, quý vị vẫn cần đăng ký bữa ăn tại trường và đăng ký tài khoản ngân hàng để sử dụng cho việc nhận hoàn trả phí bữa ăn tại trường, v.v. Xin vui lòng nộp “Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động”.

Q4. Cách điền thông tin tài khoản khi sử dụng ngân hàng Yucho (ngân hàng Bưu điện Nhật Bản) như thế nào?

A4. Cách điền thông tin tài khoản khi sử dụng ngân hàng Nhật Bản (Yucho Bank) như dưới đây:

(1) Số hiệu (番号) có tối đa 8 chữ số và trường hợp khi số hiệu có ít hơn 8 chữ số là do số 0 đứng đầu đã lược bỏ.

Chữ số cuối cùng luôn là số “1”.

(2) Ký hiệu (記号) được cấu thành từ năm chữ số được bao quanh bởi các ký tự “1” và “0”.

Trường hợp giống với số ngân hàng ở bên phải thì sẽ điền như dưới đây

Ký hiệu của số ngân hàng...Điền từ trái sang

Số hiệu của số ngân hàng...Điền từ phải sang

Trường hợp số có ít hơn 8 chữ số,

hãy thêm số 0 ở đầu để tạo thành 8 chữ số.

Số ngân hàng (mẫu)

ゆうちょ銀行	契約種別	通帳記号					※	通帳番号 (右づめでご記入ください。)						
	30	1	1	9	4	0		0	1	2	3	4	5	6
	払込先口座番号	00910-9-961068						払込先加入者名			堺市会計管理者			

※欄は、通帳の記号の後にハイフン(-)と数字がある場合のみご記入ください。

*Các câu hỏi và trả lời khác được đăng trên trang chủ.

➤ Nơi liên hệ

Nhóm phụ trách, Phòng Quản lý bữa ăn trường học, Văn phòng Ủy ban Giáo dục thành phố Sakai

〒590-0078 3-1 Minamikawaramachi, quận Sakai, thành phố Sakai

Điện thoại: 072-228-7489 Địa chỉ hòm thư: gakuiky@city.sakai.lg.jp

URL: https://www.city.sakai.lg.jp/kosodate/kyoiku/gakko/yutakana/hoken/gakkou_kyuushoku/index.html

(https://www.city.sakai.lg.jp/kosodate/kyoiku/gakko/yutakana/hoken/gakkou_kyuushoku/index.html)

Mã QR



Ví dụ về cách điền Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động

堺市学校給食費の管理に関する要綱様式第1号(第3条関係)
堺市学校給食費口座振替事務取扱要綱様式第1号(第5条、第6条関係)

① 金融機関控

• Điền các thông tin bao gồm họ tên, tên phiên âm, mối quan hệ với nhi đồng/học sinh, địa chỉ và thông tin liên lạc của **phụ huynh/người giám hộ**.
*Về thông tin liên lạc, chúng tôi khuyến khích sử dụng số điện thoại di động.

• Điền tên trường học mà trẻ đang theo học, lớp, tổ và số thứ tự.
• Điền họ tên, tên phiên âm của trẻ.

• Vui lòng đánh dấu ✓ vào một trong hai mục [Chuyển khoản tự động /Thanh toán tự động] hoặc [Phiếu thanh toán].
Về nguyên tắc là [Chuyển khoản tự động]

• Hãy ghi số tài khoản tiền gửi thông thường **đúng tên của phụ huynh/người giám hộ**. (Tài khoản đúng tên của bố hoặc của mẹ đều được)
• Điền số tài khoản, số hiệu của sổ ngân hàng cần theo lệ phải.
• Trường hợp ghi sai, xin hãy gạch ngang hai nét và **đóng dấu xác nhận sửa chữa bằng con dấu đăng ký**.

<Trường hợp chỉ định ngân hàng Yucho>
• Vui lòng điền thông tin tài khoản đúng tên của **phụ huynh/người giám hộ** theo ví dụ mẫu ở trang giữa.
• Hãy nhớ ghi rõ địa chỉ.

Ghi ngày đã điền đơn vào.

長 殿 [学校給食申込]
公金取扱金融機関 御中 [口座振替・自動払込]

学校給食申込書 兼 堺市学校給食費

預金口座振替依頼書 自動払込利用申込書

は、下記の児童・生徒に学校給食を受けさせるため、下記のとおり申し込みします。学校給食費は、の支払方法でお支払いします。また、申し込みにあたり、裏面の注意事項及び同意事項を厳守します。

記入日 令和 6 年 9 月 1 日

住所	〒 590 - 0078 堺区南瓦町 3 番 1 号		
フリガナ	サカイ タロウ	児童・生徒から見た続柄	父
氏名	堺 太郎		
連絡先	(日中に連絡がつく番号) 080 - 1234 - 5678 ※ご記入の連絡先(父・母・)		

児童・生徒	学校名	堺市立 堺第一	<input type="checkbox"/> 小学校 <input checked="" type="checkbox"/> 中学校
			<input type="checkbox"/> 支援学校(分校) [<input type="checkbox"/> 小学部 <input type="checkbox"/> 中学部]
	フリガナ	サカイ ジロウ	学年組
	氏名	堺 次郎	出席番号
			<input type="checkbox"/> 新入生、転入生(年) <input checked="" type="checkbox"/> 2 年 3 組 8 番

★学校給食費の支払方法を☑してください。(「口座振替・自動払込」が原則です。)

<input checked="" type="checkbox"/>	口座振替・自動払込(裏面の約定(ゆうちょ銀行を除く)を必ず確認してください。)
<input type="checkbox"/>	納付書(後日郵送する納付書にてお支払いします)

• Xin vui lòng điền giống như ví dụ.

「ゆうちょ銀行以外の金融機関」又は「ゆうちょ銀行」のどちらか一方に保護者名義の口座をご記入ください。

金融機関CD	1234	支店CD	123	払込開始年月	令和 7 年 7 月
ゆうちょ銀行以外の金融機関	堺	銀行	堺東	預金種目	1. 普通
		本店	支店	口座番号(右づめでご記入ください。)	1 2 3 4 5 6 7

ゆうちょ銀行	契約種別	30	通帳記号	※	通帳番号(右づめでご記入ください。)
	払込先口座番号	00910-9-961068	払込先加入者名	堺市会計管理者	

※欄は、通帳の記号の後にハイフン(-)と数字がある場合のみご記入ください。

児童・生徒から見た続柄	フリガナ	サカイ ハナコ	お届出印
母	口座名義人	堺 花子	
	預金者住所(ゆうちょ銀行のみ)		

振替(払込)日は、7月から3月までの各月25日
振替(払込)日が金融機関の休業日となる場合

金融機関使用欄	(不備事由)ゆうちょ銀行を除く
1. 預金取引なし	5. その他
2. 記載事項等相違	
3. 印鑑相違	店名、預金種目、口座番号、口座名
4. 印鑑不鮮明	

【お問合せ先】〒590-0078 堺市堺区南瓦町3

- Hãy đóng con dấu đăng ký một cách rõ nét.
- Trường hợp dấu không rõ nét, vui lòng đóng lại vào phần lề bên trái.
- Nếu không rõ về con dấu đăng ký, xin liên hệ với tổ chức tài chính.
- Nếu làm mất con dấu đăng ký, quý vị nên đăng ký lại.
- Nếu quý vị muốn sử dụng tài khoản không cần con dấu, vui lòng xác nhận với từng tổ chức tài chính và thực hiện theo hướng dẫn.

① 金融機関控